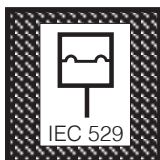
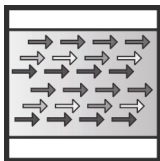
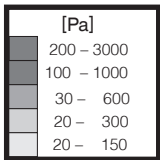
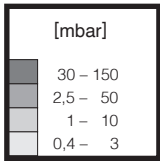
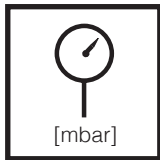
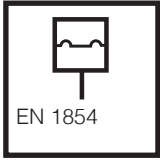




## Betriebs- und Montageanleitung

Luftdruckwächter  
LGW...A2, LGW...A2-7  
Luftdruckwächter mit Prüftaste  
LGW...A2P



## Operation and assembly instructions

Air pressure switch  
LGW...A2, LGW...A2-7  
Air pressure switch with test button  
LGW...A2P

Druckwächter/ Pressure Switch/  
Pressostat/ Pressostato  
Typ/Type/Type/Tipo  
LGW...A2, LGW...A2-7  
LGW...A2P  
nach / acc. / selon / a norme  
DIN EN 1854

Konform mit 2011/65/EU  
Conform to 2011/65/EU  
Conforme à la directive 2011/65/EU  
Conforme alla direttiva 2011/65/EU

Max. Betriebsdruck /  
Max. operating pressure/  
Pression de service maxi.  
Max. pressione di esercizio  
 $p_{max} = 500 \text{ mbar (50 kPa)}$   
LGW...A2-7:  
 $p_{max} = 100 \text{ mbar (10 kPa)}$

Einstellbereiche  
Setting ranges  
Plages de réglage  
Campi di taratura  
LGW...A2, A2P [mbar]

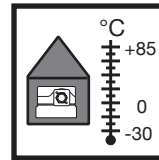
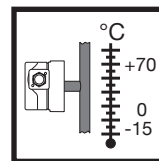
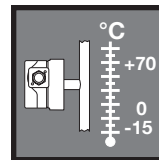
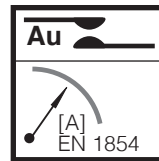
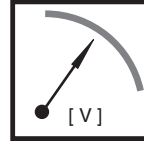
Einstellbereiche  
Setting ranges  
Plages de réglage  
Campi di taratura  
LGW...A2-7 [Pa]

Luft- und Rauchgase  
Air and flue gases  
Air, fumée et gaz brûlés  
Gas di combustione e aria

Schutzart / Degree of protection  
Protection / Protezione  
IP 54 nach / acc. / selon / a norme  
IEC 529 (EN 60529)  
optional/optional/ optional/ optional IP 65

## Notice d'emploi et de montage

Pressostat  
LGW...A2, LGW...A2-7  
Pressostat avec touche de contrôle  
LGW...A2P



## Istruzioni di esercizio e di montaggio

Pressostati per aria  
LGW...A2, LGW...A2-7  
Pressostati per aria con tasto di prova  
LGW...A2P

Ag-Kontakt/Ag-Contact  
Contact Ag/Contatti Ag  
~(AC) eff., min./mini 24 V  
~(AC) max./maxi. 250 V  
=(DC) min./mini. 24 V  
=(DC) max./maxi. 48 V  
Au-Kontakt/Au-Contact  
ContactAu/Contatti Au  
=(DC) min./mini 5 V  
=(DC) max./maxi 24 V

Nennstrom/nominal current/courant nominal/  
corrente nominale  
LGW...A2, A2P  
~(AC) 10 A  
LGW...A2-7  
~(AC) 6 A  
Schaltstrom/current on contact/courant de  
commutation/corrente di intervento  
~(AC) eff., min./mini 20 mA,  
LGW...A2, A2P  
~(AC) max./maxi. 6 A cos  $\varphi$  1  
~(AC) max./maxi. 3 A cos  $\varphi$  0,6  
LGW...A2-7  
~(AC) max./maxi. 4 A cos  $\varphi$  1  
~(AC) max./maxi. 2 A cos  $\varphi$  0,6  
=(DC) min./mini. 20 mA  
=(DC) max./maxi. 1 A

Nennstrom/nominal current/courant  
nominal/corrente nominale  
=(DC) 20 mA  
Schaltstrom/current on contact/courant  
de commutation/corrente di intervento  
=(DC) min./mini. 5 mA  
=(DC) max./maxi. 20 mA

Umgebungstemperatur  
Ambient temperature  
Température ambiante  
Temperatura ambiente  
-15 °C ... +70 °C  
LGW...A2-7: -15 °C ... +85 °C

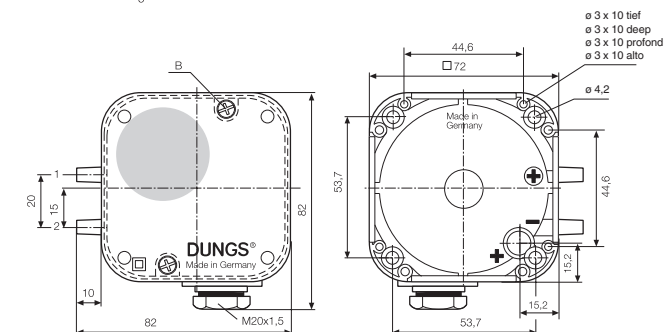
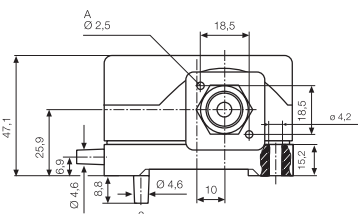
Mediumstemperatur  
Medium temperature  
Température du fluide  
Temperatura fluido  
-15 °C ... +70 °C  
LGW...A2-7: -15 °C ... +85 °C

Lagertemperatur  
Storage temperature  
Température de stockage  
Temperatura stoccaggio  
-30 °C ... +85 °C

### Einbaulage / Installation position / Position de montage / Posizione di montaggio

	Standardeinbaulage Standard installation position Position de montage standard Posizione standard	± 0	max. +50 Pa 	max. -50 Pa 	max. ± 50 Pa 
--	--	-----	-----------------	-----------------	------------------

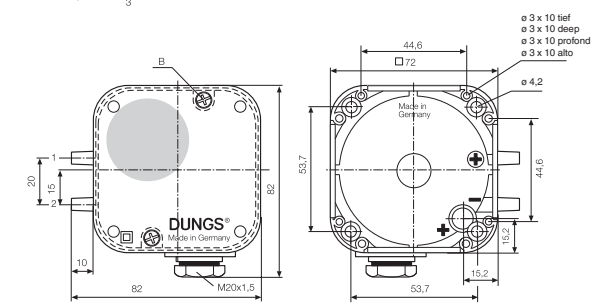
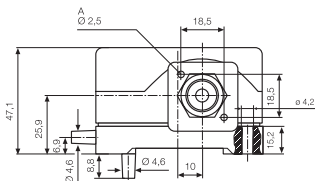
**Einbaumaße / Dimensions**  
**Cotes d'encombrement / Dimensioni [mm]**  
**LGW ...A2, LGW...A2-7**



- A** Ø 2,5 für Gerätestecker  
 DIN EN 175 301-803  
**B** Längsschlitz 0,8 und  
 Kreuzschlitz  
 DIN EN ISO 4757-Z2  
**1** Druckanschluß (+)  
**2** Druckanschluß (-)  
**3** nur LGW ... A2 optional  
 Druckanschluß (+)  
**4** Prüftaste p+

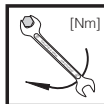
- A** 2.5 dia. for connector socket  
 DIN EN 175 301-803  
**B** Longitudinal slot 0.8 and  
 cross-head  
 DIN EN ISO 4757-Z2  
**1** Pressure connection (+)  
**2** Pressure connection (-)  
**3** Only LGW ... A2 optional pressure  
 connection (+)  
**4** Test button p+

**Einbaumaße / Dimensions**  
**Cotes d'encombrement / Dimensioni [mm]**  
**LGW ...A2P**



- A** Ø 2,5 pour socle de connecteur  
 DIN EN 175 301-803  
**B** Empreinte longitudinale 0,8  
 et cruciforme  
 DIN EN ISO 4757-Z2  
**1** Prise de pression (+)  
**2** Prise de pression (-)  
**3** uniquement LGW ... A2 en  
 option prise de pression (+)  
**4** Touche de contrôle p+

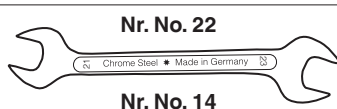
- A** Ø2,5 per spina apparecchio  
 DIN EN 175 301-803  
**B** Taglio longitudinale 0,8 e  
 taglio a croce  
 DIN EN ISO 4757-Z2  
**1** Attacco pressione (+)  
**2** Attacco pressione (-)  
**3** solo LGW ... A2, a richiesta  
 attacco pressione (+)  
**4** Tasto di prova p+



<b>max. Drehmomente</b> <b>max. torque</b> <b>max. couple</b> <b>max. coppie</b>	<b>ø 3x14</b>	<b>M 3</b>	<b>M 4</b>	<b>G 1/8</b>	<b>G 1/4</b>
	1,2 Nm	1,2 Nm	2,5 Nm	5 Nm	7 Nm



**Geeignetes Werkzeug einsetzen!**  
**Please use proper tools!**  
**Utiliser des outils adaptés!**  
**Impiegare gli attrezzi adeguati!**



**Druckanschluß**  
**Pressure taps**  
**Prises de pression**  
**Manopola a pressione**

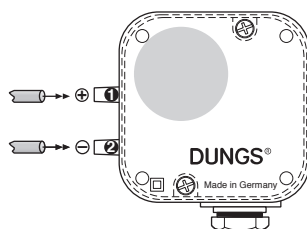
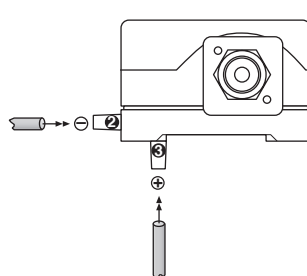
- Druckanschluß 1 (+)**  
 Anschluß des höheren Druckes.  
**Druckanschluß 2 (-)**  
 Anschluß des niedrigeren Druckes.  
**Druckanschluß 3 (+)**  
 Nur LGW...A2, optional  
 Anschluß des höheren Druckes.

- Pressure connection 1(+)**  
 Connect higher pressure.  
**Pressure connection 2(-)**  
 Connect lower pressure.  
**Pressure connection 3(+)**  
 Only LGW...A2, optional  
 Connects higher pressure

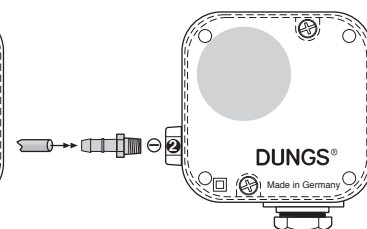
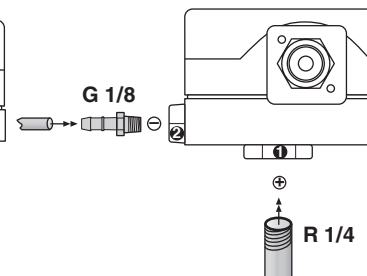
- Prise de pression 1 (+)**  
 Raccordement de la pression plus élevée.  
**Prise de pression 2 (-)**  
 Raccordement de la pression plus basse.  
**Prise de pression 3 (+)**  
 Uniquement LGW...A2, en option  
 Raccordement de la pression plus élevée

- Attacco di pressione 1 (+)**  
 Collegamento della pressione più alta.  
**Attacco di pressione 2 (-)**  
 Collegamento della pressione più bassa.  
**Attacco su presa 3 (+)**  
 Solo LGW...A2, a richiesta  
 Collegamento della pressione più alta.

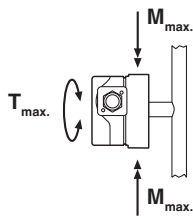
**LGW ... A2, LGW...A2-7**



**LGW ... A2P**



Gerät darf nicht als Hebel benutzt werden.  
Do not use unit as lever.  
Ne pas utiliser le pressostat comme un levier.  
L'apparecchio non deve essere usato come leva.



DN	6	8	
Rp	1/8	1/4	
M <sub>max.</sub>	25	35	[Nm] t ≤ 10 s
T <sub>max.</sub>	15	20	[Nm] t ≤ 10 s

**Druckanschluß**  
LGW...A2, LGW...A2-7

Geeignete Schläuche (für Luft, Rauch- und Abgase) einsetzen. Schläuche gegen unbeabsichtigtes Abziehen sichern: **Kabelbinder** oder **Schlauchschele** oder **Ω-Schelle**.

**LGW...A2, LGW...A2-7**  
pressure connection

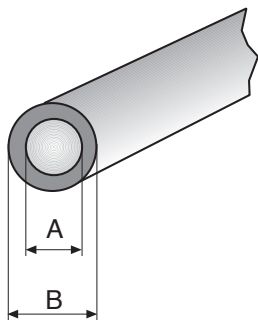
Use suitable hoses (for air, flue and exhaust gases). Secure hoses to prevent unintentional removal: use **cabletie** or **cabletie clip** or **Ω clip**.

**Prise de pression**  
LGW...A2, LGW...A2-7

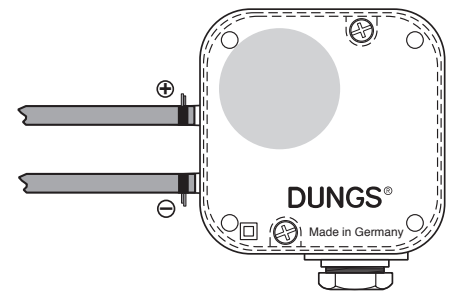
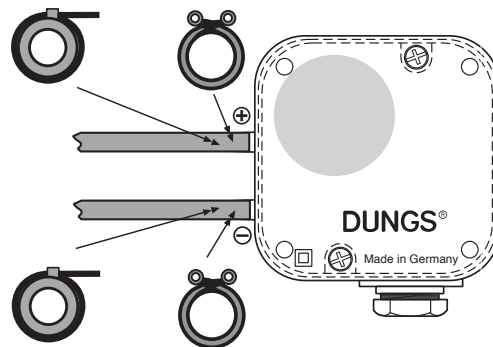
Utiliser les tubes appropriés (pour l'air, la fumée et les gaz brûlés). Faire le nécessaire afin que les tubes ne puissent pas être enlevés par inadvertance: **fixation par attache - collier** ou **clips Ω**.

**Attacco di pressione**  
LGW...A2, LGW...A2-7

Per aria, gas di combustione e di scarico, impiegare tubi flessibili adeguati. Assicurare i tubi contro il pericolo di distacco involontario servendosi di serratubi, **fascette per tubi** o **fascette a forma di Ω**.



A: max. 4 mm  
B: max. 15 mm



**Einbau**  
LGW...A2P

1. Der Druckwächter wird direkt auf einen Rohrstützen mit R 1/4 Außengewinde aufgeschraubt. Bild 1.
2. Nach Einbau Dichtheits- und Funktionskontrolle durchführen.

**Installation of**  
LGW...A2P

1. Screw the pressure switch directly on a tube socket with R 1/4 outer thread (see Fig. 1).
2. After installation, perform a leakage and function test.

**Montage**  
LGW...A2P

1. Le pressostat peut se visser directement sur un piquage R 1/4" Fig.1.
2. Après le montage contrôler la jonction et l'étanchéité.

**Installazione**  
LGW...A2P

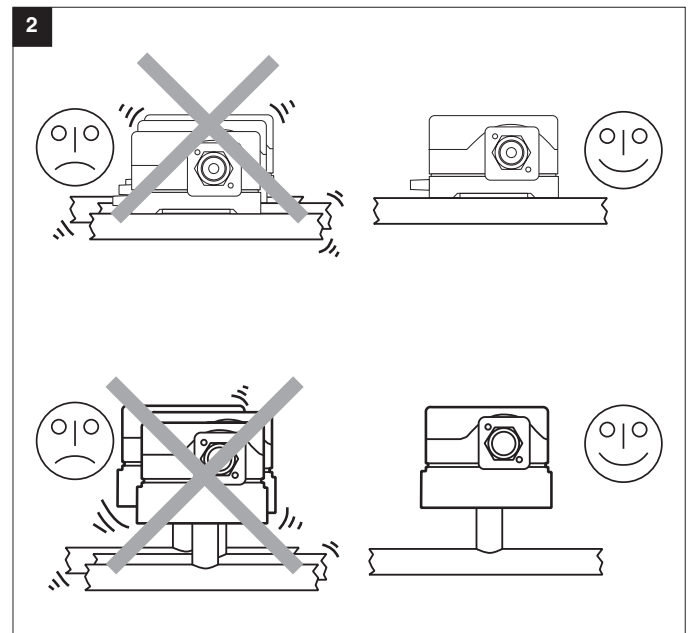
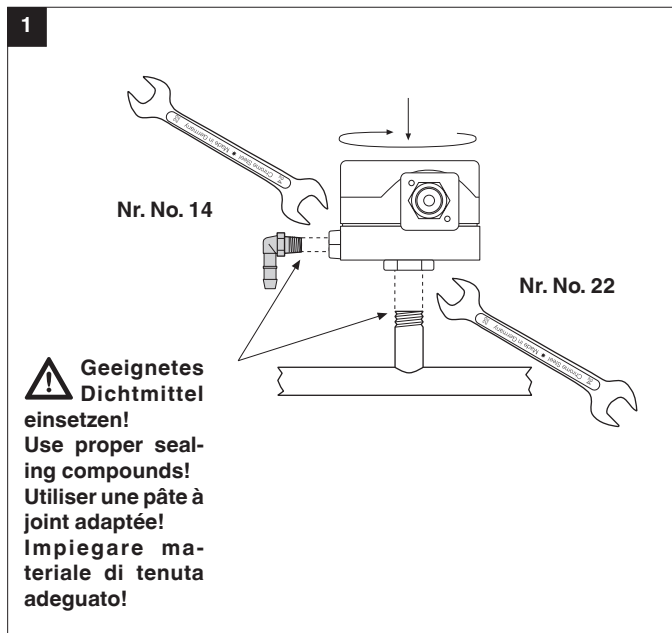
1. Il pressostato viene avvitato direttamente su un tubo di sostegno con filetto esterno R 1/4 (Fig.1)
2. Dopo il montaggio effettuare i controlli di tenuta e funzionalità.

**⚠ Auf vibrationsfreien Einbau achten! Bild 2.**

**⚠ Ensure that the pressure switch is installed free of vibration! (see Fig. 2).**

**⚠ Veiller à ce que l'appareil ne subisse pas de vibrations! Fig. 2.**

**⚠ Evitare possibilità di vibrazioni! Fig. 2.**



**Schaltfunktion****Bei steigendem Druck**

1 NC öffnet  
2 NO schließt

**Bei fallendem Druck**

1 NC schließt  
2 NO öffnet

**Switching function****While pressure is increasing**

1 NC opens  
2 NO closes

**While pressure is decreasing**

1 NC closes  
2 NO opens

**Schéma de fonctionnement****Pression montante**

1 NC ouvre  
2 NO ferme

**Pression descendante**

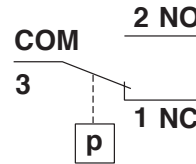
1 NC ferme  
2 NO ouvre

**Funzione di commutazione****Con pressione in salita**

1 NC apre  
2 NO chiude

**Con pressione in discesa**

1 NC chiude  
2 NO apre

**Elektrischer Anschluß**

IEC 730-1 (DIN EN 60 730 T1)

Über Kabeleinführung M20x1,5, mit Zugentlastung, an Schraubenklemmen für Kabel  $\varnothing$  7 bis  $\varnothing$  12,5 mm.

**Electrical connection**

IEC 730-1 (DIN EN 60 730 T1)

Via cable input M20x1,5, with rubber grommet suitable for cables between 7 and 12.5 mm diameter.

**Raccordement électrique**

IEC 730-1 (DIN EN 60 730 T1)

Raccordement sur bornier à vis par M20x1,5 pour câble de  $\varnothing$  7 à  $\varnothing$  12,5 mm.

**Allacciamento elettrico**

IEC 730-1 (DIN EN 60 730 T1)

Con passacavo M20x1,5, con scarico della trazione, collegato a morsetti a vite per cavi  $\varnothing$  7 fino  $\varnothing$  12,5 mm.



**Berührschutz ist nicht grundsätzlich gewährleistet, Kontakt mit spannungsführenden Teilen möglich!**



**There is no protection against accidental contact. Contact with live parts is possible!**



**La protection n'est pas garantie, contact avec des pièces sous tension possible!**



**Non é sostanzialmente garantita la protezione da scariche, é possibile il contatto con conduttori di tensione.**

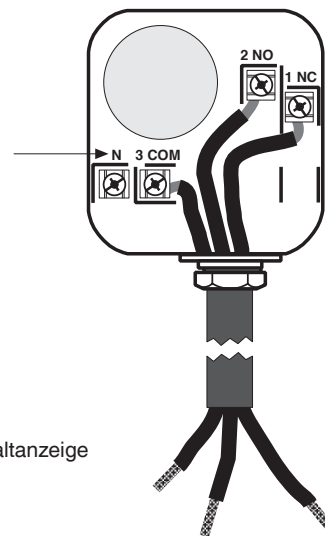
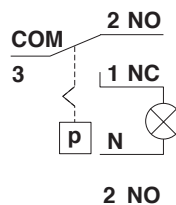
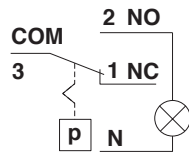
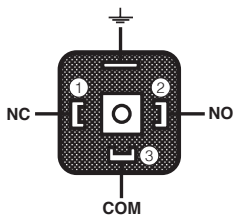
Zur Erhöhung der Schaltleistung wird bei DC-Anwendungen < 20 mA und DC 24 V der Einsatz eines RC-Gliedes empfohlen.

To increase the switching capacity, we recommend that you use a RC device for current values < 20 mA and 24 V d.c. applications.

Pour augmenter la puissance de rupture, l'utilisation d'un circuit RC est préconisée pour les applications à courant continu < 20 mA et (DC) 24 V.

Per aumentare la potenza d'inserimento con applicazioni DC < 20 mA e 24 V, consigliamo l'impiego di un elemento RC.

**optional  
optional  
en option  
opzione  
DIN EN 175 301-803**

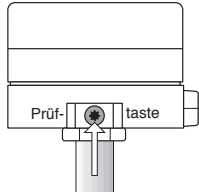


**N  
optional  
für optische Schaltanzeige  
Optional  
for visual display  
en option  
Contrôle de position  
opzione  
per visualizzazione di comando  
ottica**

### Prüftaste

nur LGW...A2P

Bei anstehendem Druck wechselt der Schalter durch Drücken (Entlüften der unteren Kammer) der Prüftaste p+ von NO nach NC. Prüftaste ca. **5 s** gedrückt halten. Wird die Prüftaste freigegeben wechselt der Schalter von NC nach NO.



**p+**  
**Prüftaste**  
**Test button**  
**Touche de contrôle**  
**Tasto di prova**

### Test button

only LGW...A2P

When pressure is present, the switch changes from NO to NC when test button p+ is pressed (vents lower chamber). Press test button for about **5 s**. When the test button is released, the switch changes from NC to NO.

### Touche de contrôle

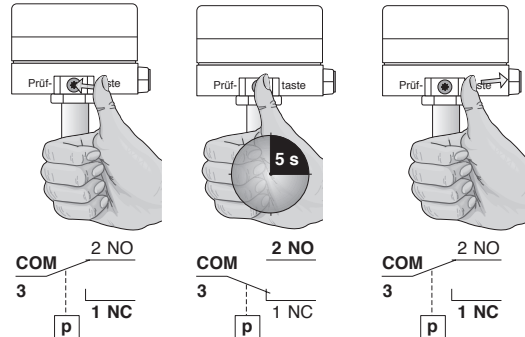
uniquement LGW...A2P

Sous pression le switch commute de NO vers NC lorsque l'on appuie sur la touche de contrôle p+ (décompression de la chambre inférieure). Maintenir appuyée la touche de contrôle pendant **5 s** environ. Si l'on relâche la touche de contrôle, le commutateur passe de NC à NO.

### Tasto di prova

solo LGW...A2P

Premendo il tasto di prova p+ (deaerazione della camera inferiore), con presenza di pressione, l'interruttore commuta da NO a NC. Tenere premuto il tasto per ca. **5 s**. Lasciando libero il tasto l'interruttore commuta da NC a NO.



### Einstellung des Druckwächters

Haube mit geeignetem Werkzeug demontieren, Schraubendreher No. 3 bzw. PZ 2, Bild 1. Haube abnehmen.

**⚠ Berührungsschutz ist nicht grundsätzlich gewährt, Kontakt mit spannungsführenden Teilen möglich.**

### Einstellung

Druckwächter am Einstellrad mit Skala **■** auf vorgeschriebenen Drucksollwert einstellen, Bild 2.

### Anleitung des Brennerherstellers beachten!

Druckwächter schaltet bei steigendem Druck: Einstellung **▲**.  
Druckwächter schaltet bei fallendem Druck: Einstellung **▼**.  
Haube wieder aufsetzen!

### Setting the pressure switch

Dismount the hood using a suitable tool, e.g. screwdriver no. 3 or PZ2, Fig. 1. Remove hood.

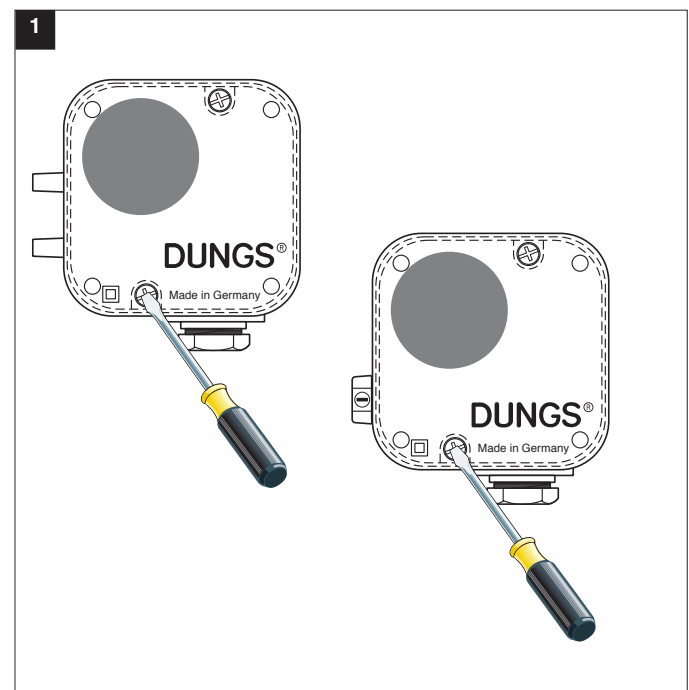
**⚠ There is no protection against accidental contact. Contact with live parts is possible.**

### Setting

Set the pressure switch at the setting wheel **■** to the specified pressure setpoint using the scale, Fig. 2.

### Follow the instructions of the burner manufacturer!

Pressure switch switches as pressure increases: Setting **▲**.  
Pressure switch switches as pressure reduces: Setting **▼**.  
Remount hood!



### Réglage des pressostats

Enlever les vis du capot en utilisant un tournevis N°3. ou PZ 2, Fig 1. Enlever le capot.

**⚠ La protection n'est pas garantie, contact avec des pièces sous tension possible.**

### Réglage des

Régler le pressostat avec son bouton gradué **■** à la valeur désirée Fig. 2. **Respecter les recommandations du constructeur du brûleur!**

Le pressostat commute par pression montante: réglage **▲**. Le pressostat commute par pression descendante: réglage **▼**.  
Remonter le capot!

### Regolazione del pressostato

Smontare la calotta con un attrezzo adeguato, ossia cacciavite nr. 3 - rispettivamente, PZ 2, figura 1. Togliere la calotta.

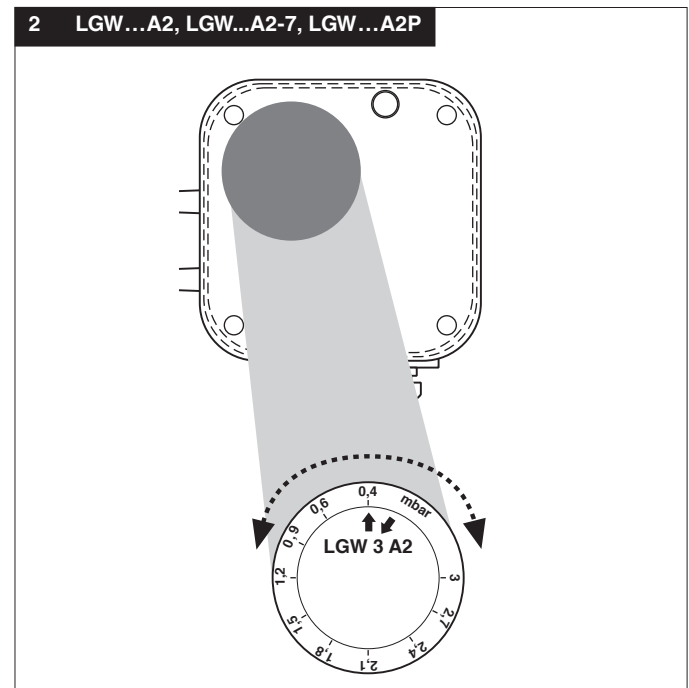
**⚠ Non é sostanzialmente garantita la protezione da scariche, é possibile il contatto con conduttori di tensione.**

### Regolazione

Tarare il pressostato, come in figura 2, sul valore di pressione nominale prescritto, agendo sulla rotella della scala graduata **■**.

### Prestare attenzione alle prescrizioni del produttore del bruciatore!

Il pressostato scatta con pressione in salita: regolazione **▲**. Il pressostato scatta con pressione in discesa: regolazione **▼**.  
Rimontare la calotta!



Ersatzteile / Zubehör Spare parts / Accessories Pièces de rechange / access. Parti di ricambio / Accessori	Bestell-Nummer Ordering No. No. de commande Codice articolo
Winkel-Einschraubstutzen Angle union Raccod coudé Raccordo dol angolo filettato G 1/8	230 278
Winkel-Einschraubstutzen Angle union Raccod coudé Raccordo dol angolo filettato G 1/4	230 279
Set: Gerätestecker G3, 3-polig ohne Erde Set: appliance connector G3, 3-pin without earthing Kit : Fiche d'appareil G3, 3 pôles sans terre Set spina G3 a 3 poli senza terra	231 770
Befestigungsplatte Mounting plate Plaque de fixation Piastra di fissaggio	230 301
LGW...A2-7 Klima-Set Zubehör Climatic set accessories Clima-set access. Klima-Set accessori	258 247
Leitungsdose, grau Line socket, grey Prise, noire Spina grigia, nera GDMW, 3 pol. + E	210 318

Ersatzteile / Zubehör Spare parts / Accessories Pièces de rechange / access. Parti di ricambio / Accessori	Bestell-Nummer Ordering No. No. de commande Codice articolo						
Montage-Set Glimmlampen Neon glow lamp assembly set Lampes fluorescentes, kit de montage Set die montaggio lampadina a bagliore grün/green/verte/verde	<table border="1"> <tr> <td>230 V</td> <td>24 V</td> </tr> <tr> <td>248 239</td> <td>248 240</td> </tr> </table>	230 V	24 V	248 239	248 240		
230 V	24 V						
248 239	248 240						
Montage-Set Glimmlampen Neon glow lamp assembly set Lampes fluorescentes, kit de montage Set die montaggio lampadina a bagliore gelb/yellow/jaune/giallo	<table border="1"> <tr> <td>230 V</td> <td>120 V</td> <td>24 V</td> </tr> <tr> <td>231 773</td> <td>231 772</td> <td>231 774</td> </tr> </table>	230 V	120 V	24 V	231 773	231 772	231 774
230 V	120 V	24 V					
231 773	231 772	231 774					
Ersatz-Set Haube IP 65 Replacement set IP 65 Kit de replacement IP 65 Set di ricambio IP 65	257 841						
Adapter Adapter Adaptateur Adattatore ø 4 / ø 6 (2 x)	266 037						
Zylinderschraube Cheese head screw Vis à tête cylindrique Vite a testa cilindrica ø 3 x 14 (2 x)	266 045						



Arbeiten am Druckwächter dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.

Work on the pressure switch may only be performed by specialist staff.

Seul du personnel spécialisé peut effectuer des travaux sur le pressostat.

Qualsiasi operazione effettuata sul pressostato deve essere fatta da parte di personale competente.

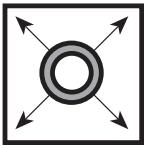


Kondensat darf nicht in das Gerät gelangen. Bei Minustemperaturen, durch Vereisung Fehlfunktion/Ausfall möglich.

Do not allow condensate to flow into the equipment. In case of sub-zero temperatures, malfunction or equipment failure may be possible due to icing.

Eviter l'entrée de condensat dans le pressostat, une prise en glace par température négative nuirait à son fonctionnement.

Nell' apparecchio non deve infiltrarsi alcuna condensa. Alle temperature negative sarebbero possibili disfunzioni dovute a formazione di ghiaccio.



Rohrleitungsdichtheitsprüfung: Kugelhahn vor dem Druckwächter schließen.

Pipeline leakage test: close ball valve upstream of the pressure switch.

Contrôle de l'étanchéité de la conduite: fermer le robinet à boisseau sphérique avant le pressostat.

Per la prova di tenuta delle tubature: chiudere il rubinetto a sfera davanti al pressostato.



Nach Abschluß von Arbeiten am Druckwächter: Dichtheitskontrolle und Funktionskontrolle durchführen.

On completion of work on the pressure switch, perform a leakage and function test.

Une fois les travaux sur le pressostat terminés, procéder toujours à un contrôle d'étanchéité et de fonctionnement.

Al termine dei lavori effettuati su un pressostato: predisporre un controllo sia della tenuta che del funzionamento.



Niemals Arbeiten durchführen, wenn Spannung anliegt. Offenes Feuer vermeiden. Örtliche Vorschriften beachten.

Never perform work if power is applied. No naked flame. Observe local regulations.

Ne jamais effectuer des travaux sous tension. Eviter toute flamme ouverte. Observer les réglementations.

In nessun caso si debbono effettuare lavori in presenza di tensione elettrica. Evitare i fuochi aperti e osservare le prescrizioni di sicurezza locali.



Bei Nichtbeachtung der Hinweise sind Personen- oder Sachfolgeschäden denkbar.

If these instructions are not heeded, the result may be personal injury or damage to property.

En cas de non-respect de ces instructions, des dommages corporels ou matériels sont possible.

La non osservanza di quanto suddetto può implicare danni a persone o cose.



Silikonöle und flüchtige Silikonbestandteile (Siloxane) in der Umgebung vermeiden. Fehlfunktion / Ausfall möglich.

Avoid silicone oils and volatile silicones (siloxanes) in the environment. Malfunction/failure possible.

Eviter les huiles de silicone et les éléments de silicone volatils (siloxanes) dans l'environnement. Dysfonctionnement / panne possibles.

Evitare oli siliconici e componenti siliconici volatili (silossani) nell'ambiente. Possibile disfunzione / guasto.



Alle Einstellungen und Einstellwerte nur in Übereinstimmung mit der Betriebsanleitung des Kessel-/Brennerherstellers ausführen.

Any adjustment and application-specific adjustment values must be made in accordance with the appliance-/boiler manufacturers instructions.

Effectuer tous les réglages et réaliser les valeurs de réglage uniquement selon le mode d'emploi du fabricant de chaudières et de brûleurs.

Realizzare tutte le impostazioni e i valori impostati solo in conformità alle istruzioni per l'uso del costruttore della caldaia/ del bruciatore.





Die Druckgeräterichtlinie (PED) und die Richtlinie über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden (EPBD) fordern eine regelmäßige Überprüfung der Wärmeerzeuger zur langfristigen Sicherstellung von hohen Nutzungsgraden und somit geringster Umweltbelastung.

**Es besteht die Notwendigkeit sicherheitsrelevante Komponenten nach Erreichen ihrer Nutzungsdauer auszutauschen:**

The Pressure Equipment Directive (PED) and the Energy Performance of Buildings Directive (EPBD) require a periodic inspection of heat generators in order to ensure a high degree of efficiency over a long term and, consequently, the least environmental pollution.

**It is necessary to replace safety-relevant components after they have reached the end of their useful life:**

La directive concernant les chauffe-bains à pression (PED) et la directive sur la performance énergétique des bâtiments (EPBD) exigent une vérification régulière des générateurs de chaleur afin de garantir à long terme des taux d'utilisation élevés et par conséquent une charge environnementale minimum. **Il est nécessaire de remplacer les composants relatifs à la sécurité lorsqu'ils ont atteint la fin de leur vie utile:**

La direttiva per apparecchi a pressione (PED) e la direttiva per l'efficienza dell'energia totale per edifici (EPBD), esigono il controllo regolare degli generatori di calore per la garanzia a lungo termine di un alto grado di rendimento e con ciò di basso inquinamento ambientale.

**Ciò rende necessaria la sostituzione di componenti rilevanti dal punto di vista della sicurezza alla scadenza della loro durata di utilizzazione:**

Sicherheitsrelevante Komponente Safety relevant component Composant relatif à la sécurité Componenti rilevanti dal punto di vista della sicurezza	Konstruktionsbedingte Lebensdauer Designed Lifetime Durée de vie prévue Durata di vita di progetto		CEN-Norm CEN-Standard CEN-Norme CEN-Norma
	Zyklenzahl Operating cycles Cycle d'opération Numero di cicli di funzionamento di progetto	Zeit [Jahre] Time [years] Durée [année] Periodo [anni]	
Ventilprüfsysteme / Valve proving systems Systèmes de contrôle de vannes / Sistemi di controllo valvole	250.000	10	EN 1643
Gas/Gaz Druckwächter / Pressure switch / Manostat / Pressostati	50.000	10	EN 1854
Luft/Air/Aria Druckwächter / Pressure switch / Manostat / Pressostati	250.000	10	EN 1854
Gas mangelschalter / Low gas pressure switch Pressostat gaz basse pression / Pressostati gas di minima pressione	N/A	10	EN 1854
Feuerungsmanager / Automatic burner control Dispositif de gestion de chauffage / Gestione bruciatore	250.000	10	EN 298 (Gas/Gaz) EN 230 (Öl/Oil/ Mazout/Olio)
UV-Flammenfühler <sup>1</sup> Flame detector (UV probes) <sup>1</sup> Capteur de flammes UV <sup>1</sup> Sensore fiamma UV <sup>1</sup>	N/A	10.000 Betriebsstunden Operating hours Heures de service Ore di esercizio	---
Gasdruckregelgeräte <sup>1</sup> / Gas pressure regulators <sup>1</sup> Dispositifs de réglage de pression du gaz <sup>1</sup> Regolatori della pressione del gas <sup>1</sup>	N/A	15	EN 88-1 EN 88-2
Gasventil mit Ventilprüfsystem <sup>2</sup> Gas valve with valve testing system <sup>2</sup> Vanne de gaz avec système de contrôle de vanne <sup>2</sup> Valvola del gas con sistema di controllo valvola <sup>2</sup>	nach erkanntem Fehler after error detection après détection d'erreur dopo segnalazione di errore		EN 1643
Gasventil ohne Ventilprüfsystem <sup>2</sup> Gas valve without valve testing system <sup>2</sup> Vanne de gaz sans système de contrôle de vanne <sup>2</sup> Valvola del gas senza sistema di controllo valvola <sup>2</sup>	50.000 - 200.000 abhängig von der Nennweite depends on diameter selon la taille a seconda della dimensione di connessione	10	EN 161
Gas-Luft-Verbundsysteme / Gas-air ratio control system Systèmes combinés gaz/air / Sistemi di miscelazione gas-aria	N/A	10	EN 12067-2 EN 88-1
<sup>1</sup> Nachlassende Betriebseigenschaften wegen Alterung / Performance decrease due to ageing Réduction de performance due au vieillissement / Riduzione delle prestazioni dovuta all'invecchiamento			
<sup>2</sup> Gasfamilien II, III / Gas families II, III / Familles de gaz II, III / per i gas delle famiglie II, III			
N/A nicht anwendbar / not applicable / ne peut pas être utilisé / non può essere usato			

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten / We reserve the right to make modifications in the course of technical development.  
Sous réserve de tout modification constituant un progrès technique / Ci riserviamo qualsiasi modifica tecnica e costruttiva

**Hausadresse**  
Head Offices and Factory  
Usine et Services Administratifs  
Amministrazione e Stabilimento

**Karl Dungs GmbH & Co. KG**  
Siemensstr. 6-10  
D-73660 Urbach, Germany  
Telefon +49 (0)7181-804-0  
Telefax +49 (0)7181-804-166

**Briefadresse**  
Postal address  
Adresse postale  
Indirizzare la corrispondenza a

**Karl Dungs GmbH & Co. KG**  
Postfach 12 29  
D-73602 Schorndorf  
e-mail info@dungs.com  
Internet www.dungs.com